

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1952 No. 69

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Handvest der Verenigde Naties; San Francisco, 26 Juni 1945  
(Lybië Resolutie, Vluchtelingen Resoluties, Resolutie  
rechten-van-de-mens)*

B. TEKST

De Engelse tekst (en vertaling in het Nederlands) van het Handvest is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 December 1945 (*Staatsblad* No. F 321).

C. VERTALING

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

F. TOETREDING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Tractatenblad* 1951 No. 44.

J. GEGEVENS

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 65.

---

De zesde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft in haar 370ste bijeenkomst op 1 Februari 1952 met algemene stemmen vóór (terwijl verscheidene Oost-Europese landen niet aan de

stemming deelnamen) een resolutie inzake het Verenigd Koninkrijk van Lybië aangenomen, waarvan de Engelse tekst luidt als volgt (V.N. signatuur No. 515 (VI)):

*The General Assembly,*

*Recalling* its resolutions 289A (IV) of 21 November 1949 and 387 (V) of 17 November 1950 resolving that Libya be constituted a united, independent and sovereign State, and providing for the adoption of certain measures to this end,

*Recalling further* its resolution 398 (V) of 17 November 1950 on technical assistance for Libya after achievement of independence;

*Noting* the report of the United Nations Commissioner in Libya of 30 October 1951, and his supplementary report of 8 January 1952, prepared in consultation with the Council for Libya, as well as the reports submitted by the Administering Powers in accordance with resolution 289A (IV) of 21 November 1949;

*Noting with appreciation* the part played by the United Nations Commissioner, the Council for Libya and the Administering Powers toward the implementation of the above resolutions of the General Assembly within the time-limit specified in those resolutions;

*Noting* that on 24 December 1951 the United Kingdom of Libya was established as an independent and sovereign State, all authority in Libya having been relinquished by the Administering Powers to the Government of the United Kingdom of Libya;

1. *Congratulates* the people and the Government of the United Kingdom of Libya on the establishment of Libyan independence in accordance with the provisions of the pertinent General Assembly resolutions;

2. *Notes* that free and democratic national elections will be held in Libya in the near future in accordance with the provisions of the Constitution of the United Kingdom of Libya;

3. *Requests* the Economic and Social Council to study, in consultation with the Government of the United Kingdom of Libya, ways and means by which the United Nations, with the co-operation of all governments and the competent specialized agencies, and, upon the request of the Government of Libya, could furnish additional assistance to the United Kingdom of Libya with a view to financing its fundamental and urgent programmes of economic and social development, giving consideration to the possibility of opening a special account for voluntary contributions to that end, and to report thereon to the General Assembly at its Seventh Session;

4. *Requests* the Secretary-General to give the Economic and Social Council any assistance necessary to enable it to carry out this task;

5. *Requests also* the Secretary-General to give in his studies special attention to the economic problems of the United Kingdom of Libya, and notes in that connexion Economic and Social Council resolution 367 B (XIII) of 14 August 1951 in which the Council requested the Secretary-General to continue to report, as part of the annual World Economic Report, on economic developments in Africa, with special attention to the measures being taken under the technical assistance and other programmes of the United Nations and the specialized agencies;

6. *Requests* the Secretary-General and the specialized agencies to continue to extend to the United Kingdom of Libya, upon its request, such technical assistance as they may be in a position to render in accordance with the principles of their technical assistance programme;

7. *Considers*, since the United Kingdom of Libya has been established as an independent and sovereign State and has applied for membership in the United Nations, that it should now be admitted to the United Nations in accordance with Article 4 of the Charter and the General Assembly's previous recommendations on this subject.

---

De zesde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft in haar 371ste bijeenkomst op 2 Februari 1952 twee resoluties aangenomen betreffende de bijstand aan en de bescherming van vluchtelingen. Vergelijk uitgave No. 22 (April 1950, blz. 171 e.v.) en uitgave No. 25 (April 1951, blz. 180 e.v.) van het Ministerie van Buitenlandse Zaken betreffende de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, naar wie in de beide onderstaande resoluties wordt verwezen. Vergelijk *Tractatenblad* 1951 No. 131 voor het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen (Genève, 28 Juli 1951), naar welk Verdrag in de eerste onderstaande resolutie wordt verwezen. Vergelijk *Staatsblad* No. I 499 voor het Statuut van de Internationale Vluchtelingenorganisatie, naar welke organisatie in de tweede onderstaande resolutie wordt verwezen.

De eerste resolutie is aangenomen met 28 stemmen vóór (waaronder Nederland), 5 tegen en 21 onthoudingen. De tweede resolutie is aangenomen met 38 stemmen vóór (waaronder Nederland), 5 tegen en 8 onthoudingen. De Engelse tekst van deze resoluties (V.N. signatuur No. 538 A en B (VI)) luidt:

#### A

*The General Assembly,*

1. *Takes note of* part I and part II of the annual report of the United Nations High Commissioner for Refugees submitted through

the Economic and Social Council to the General Assembly in accordance with paragraph 11 of the Statute of his Office;

2. *Expresses* its satisfaction at the conclusion of the Convention relating to the Status of Refugees;

3. *Invites* Member States and non-member States which have demonstrated their interest in the solution of the refugee problem to become parties to that Convention as soon as possible;

4. *Reiterates* its call upon governments to co-operate with the High Commissioner as recommended in its resolution 428 (V) of 14 December 1950.

## B

### *The General Assembly,*

*Taking note* of the communication of the General Council of the International Refugee Organization on residual refugee problems and the observations of the United Nations High Commissioner for Refugees contained in his report on the problem of assistance submitted in accordance with resolution 430 (V) of 14 December 1950;

*Having noted* the serious unsolved problems which in certain areas will face refugees who will not have been repatriated or resettled by the end of the operations of the International Refugee Organization;

*Bearing in mind* the urgency of finding solutions for the refugee problem, including the repatriation to their countries of origin of refugees who express the desire to return there;

1. *Authorizes* the High Commissioner, under paragraph 10 of the Statute of his Office, to issue an appeal for funds for the purpose of enabling emergency aid to be given to the most needy groups among refugees within his mandate;

2. *Recommends* all States directly affected by the refugee problem, as well as the appropriate specialized agencies and other inter-governmental agencies concerned, to pay special attention to this problem when drawing up and executing programmes of economic reconstruction and development; and requests the High Commissioner to contribute to the promotion of activities in this field, paying due regard to the desirability of repatriating to their countries of origin refugees who express the desire to return there;

3. *Appeals* to States interested in migration to give to refugees within the mandate of the High Commissioner every possible opportunity to participate in and benefit from projects to promote migration.

---

De zesde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft in haar 375ste bijeenkomst op 5 Februari 1952 met 27 stemmen vóór (waaronder Nederland), 20 tegen en 3 onthoudingen een reso-

lutie aangenomen betreffende de voorbereiding van twee verdragen inzake de rechten van de mens<sup>1)</sup>. Vergelijk uitgave No. 16 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Juli 1949) betreffende de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (op 10 December 1948 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen), naar welke Verklaring in de onderhavige resolutie wordt verwezen. De Engelse tekst van de resolutie (V.N. signatuur No. 543 (VI)) luidt:

*Whereas* the Economic and Social Council, by resolution 303 I (XI) of 9 August 1950, requested the General Assembly to make a policy decision concerning the inclusion of economic, social and cultural rights in the Covenant on Human Rights;

*Whereas* the General Assembly affirmed, in its resolution 421 E (V) of 4 December 1950, that "the enjoyment of civic and political freedoms and of economic, social and cultural rights are interconnected and interdependent" and that "when deprived of economic, social and cultural rights, man does not represent the human person whom the Universal Declaration regards as the ideal of the free man";

*Whereas* the General Assembly, after a thorough and all-round discussion, confirmed in the aforementioned resolution the principle that economic, social and cultural rights should be included in the Covenant on Human Rights;

*Whereas* the General Assembly, at the request of the Economic and Social Council in resolution 384 (XIII) of 29 August 1951, reconsidered this matter at its Sixth Session,

*The General Assembly,*

1. *Requests* the Economic and Social Council to ask the Commission on Human Rights to draft two Covenants on Human Rights, to be submitted simultaneously for the consideration of the General Assembly at its Seventh Session, one to contain civil and political rights and the other to contain economic, social and cultural rights, in order that the General Assembly may approve the two Covenants simultaneously and open them at the same time for signature, the two Covenants to contain, in order to emphasize the unity of the aim in view and to ensure respect for and observance of human rights, as many similar provisions as possible, particularly in so far as the reports to be submitted by States on the implementation of those rights are concerned;

2. *Requests* the Secretary-General to ask Member States and appropriate specialized agencies to submit drafts or memoranda containing their views on the form and contents of the proposed

<sup>1)</sup> Voor het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zie *Tractatenblad* 1951 No. 154.

Covenant on economic, social and cultural rights, together with their observations thereon, to reach the Secretary-General before 1 March 1952, for the information and guidance of the Commission on Human Rights at its forthcoming session.

---

Uitgegeven de zevende Mei 1952.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
STIKKER.